ISSN 0229-2181
VOLÚMEN 27: NÚMERO 4
DICIEMBRE 2005

DEL DESPACHO DEL PRESIDENTE

Nuestra reunión anual del Consejo de Directores tuvo lugar del 6 al 10 de noviembre, en St. John's, Antigua y Barbuda con el Director del I.I.O. y de la Asociación para Ombudsman del Caribe (CAROA por sus siglas en inglés), Presidente Dr. Hayden Thomas y su capaz equipo como anfitriones. La mayoría de los miembros del Consejo pudieron asistir, incluyendo diversos miembros nuevos. Adicionalmente, se invitaron a la reunión a distintos observadores como Alejandro Carrillo de Venezuela, Director del Secretariado del Fondo Especial para Ombudsman e Instituciones Nacionales de Derechos Humanos en América Latina y el Caribe; Howard Hamilton, Q.C.; Defensor Público de Jamaica y Vicepresidente del CAROA; y la Srita. Lawrence Laurent, ex Comisionada Parlamentaria de Santa Lucía y Secretaria/Tesorera del CAROA. A la reunión también asistieron el Embajador Javier Moctezuma Barragán, quien sucederá al Embajador Salvador Campos como Secretario Ejecutivo de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos de México y representante en el Consejo del Dr. José Luis Soberanes Fernández, y el Sr. Michael Maurer, de la Oficina del Ombudsman de Austria y Secretario de la Región Europea de los Miembros del Consejo.

En mi reporte como Presidente, me enfoqué en que el I.I.O. se convierta en el centro y fuente principal para los gobiernos mientras establecen nuevas oficinas de ombudsman. También, invité al fortalecimiento de los beneficios de la membresía que incluya el desarrollo posterior de un programa de entrenamiento y provisión de un protocolo de evaluación como límite para medir qué tan adecuadas son las legislaciones y oficinas de actuación de los ombudsman. Adicionalmente, recordé a los miembros, que la aceptación de servir como Director implica el deseo de compromiso de tiempo y recursos para el trabajo del Consejo del I.I.O.

La Protectora del Ciudadano "*Protectrice du Citoyen*" de Québec, Pauline Champoux-Lesage, expuso su reporte final sobre la 8va Conferencia Mundial del Ombudsman que tuvo como anfitrión a su oficina y a la provincia de Québec en septiembre de 2004. Las observaciones y lecciones de Pauline ayudarán a los futuros anfitriones a llevar a cabo esta importante responsabilidad.

Una de las decisiones más importantes del Consejo durante esta reunión, fue la selección del anfitrión para la 9na Conferencia Mundial del Ombudsman. Frente a nosotros, tuvimos dos importantes ofertas de Estocolmo, Suecia y Barcelona, Cataluña, España. Tomando la oportunidad que se presenta una sola vez en la vida de celebrar el 200 aniversario de la Oficina Parlamental del Ombudsman, el Consejo aceptó con entusiasmo la oferta de Suecia y consintió en llevar a cabo en ese país la siguiente Conferencia Mundial del Ombudsman en 2009, como parte de la celebración y del reconocimiento de esa institución. La reunión anual del Consejo de Directores del I.I.O. tendrá lugar en Barcelona.

Los asuntos de las consecuencias de no pagar los costos de las membresías, de cómo consistentemente y justamente responder a las solicitudes de condonación o reducción de los costos de membresía y el análisis de un apropiado costo de membresía, fueron discutidos como escritos y presentados por la Secretaria Alice Tai y el Tesorero, el Decano David Percy. Los asuntos del incumplimiento de pago de las membresías y las solicitudes de condonación y reducción de cuotas se difirieron, a pesar de que algunos miembros aceptaron el que se debe de desarrollar una política, hasta que el Análisis de Membresías Adicional sea completado por un Grupo de Trabajo encabezado por el Tesorero y en el que participen el Secretario, el Administrador y los Vicepresidentes Regionales de Europa y América Latina y el Caribe.

Como resultado de la discusión que surgió del reporte de la editora Linda Reif, se hará un esfuerzo para aumentar las publicaciones electrónicas del Instituto, incluyendo la compilación de bibliografía y publicaciones relacionadas con ombudsman, mientras se apoya la continuación de trabajo impreso como el Anuario y los escritos ocasionales.

Alejandro Carrillo, Director del Secretariado para el Fondo Especial de Ombudsman e Instituciones Nacionales en América Latina y el Caribe, dio un resumen sobre el Fondo Especial –los antecedentes de su establecimiento, su alcance, sus actividades y su operación. Directores y Observadores de la región de Latinoamérica y el Caribe también hablaron sobre el impacto del Fondo Especial en sus países.

El Vicepresidente de la Región Europea, Peter Kostelka, sugirió que el I.I.O. debería revisar sus actividades y formular una estrategia para su futura dirección. Yo coincidí con Peter, y después de discutirlo, el Consejo estableció una Fuerza de Tarea para identificar y desarrollar propuestas de acción. La Fuerza de Tarea será encabezada por mí como Presidente, con Alice Tai, Peter Kostelka y Bruce Barbour como miembros.

Se volvió a designar a Alice Tai como Secretaria, el Decano David Percy fue reelecto Tesorero, Hayden Thomas fue electo Vice-Presidente sucediendo a Lethebe Maine, quién completó su gestión a finales de noviembre, y yo fui reelecto Presidente.

Después de haber completado todos los asuntos de la Agenda, el Consejo suspendió sus tareas y disfrutó del cálido clima y amigable hospitalidad de Antigua y Barbuda. Nos deleitamos con una visita a la isla de Antigua, incluyendo muchos de sus sitios históricos y sostuvimos una cena con distinguidos invitados como el Sr. James B. Carlisle, Gobernador General de Antigua y Barbuda, con entretenimientos como canto, baile y poesía de las islas.

Apenas este fin de semana regresé a Iowa de Hong Kong, a donde fui invitado por Alice Tai para dirigir la Conferencia Anual de la Asociación Asiática del Ombudsman, llevada a cabo del 27 de noviembre al 1 de diciembre, sobre el tema de Desarrollo de Especialidad e Industria del Ombudsmen y su relación con El Ombudsman. Alice invitó también a miembros de la Asociación Austral, Asia y Pacífica del Ombudsman a participar en esta Conferencia, así como a personas y expositores de otras partes del mundo. Entre ellos se encontraba el representante de las Naciones Unidas de la liga de ombudsman de Pakistán, Australia, Tailandia, India, Papa Nueva Guinea, China, Indonesia, Macao, Malasia, Nueva Zelanda, Azerbaiyán, Inglaterra y Gales. El resultado fue un intercambio sinérgico de ideas y experiencias que fortalecieron nuestro entendimiento sobre el

parámetro global de las instituciones de ombudsman. Diversos miembros activos del I.I.O. atendieron la reunión y contribuyeron significativamente a la Conferencia. Adicionalmente, muchos de los participantes forman parte del Consejo de Directores del I.I.O. Me fue muy placentero haber tenido la oportunidad de conocer y aprender de los miembros del Consejo del I.I.O. y del Presidente de la Asociación Austral, Asia y Pacífica del Ombudsman, Imatiaz Ahmad Sahibzada, *Wafaqi Motahsib* de Pakistán. Alice y su equipo realizaron un maravilloso y eficiente trabajo como anfitriones de esta Conferencia.

Agradezco a todos nuestros miembros, equipo y funcionarios, las contribuciones que hicieron al Instituto este año que pasó y deseo a todos un fructuoso y alegre Año Nuevo. Solicito su continuo involucramiento y compromiso para llevar a cabo el trabajo del Instituto Internacional del Ombudsman en 2006.

Sinceramente,

William Angrick II
Presidente

REUNIÓN 2005 DEL CONSEJO DE DIRECTORES DEL I.I.O., QUE TUVO LUGAR EN ST.JOHIN'S, ANTIGUA Y BARBUDA DEL 7 AL 10 DE NOVIEMBRE.

Además de la columna del Presidente sobre la Reunión 2005 del Consejo de Directores, el Reporte del Presidente, el Reporte del Tesorero y las Minutas de la Reunión del Consejo se anexan al final de esta Carta de Novedades.

LEY SERBIA ESTABLECE LA PROTECCIÓN DEL CIUDADANO.

La Ley del Protector Ciudadano (Ombudsman) pasó por la Asamblea Nacional de Serbia el 14 de septiembre de 2005. La Ley permite al Protector investigar, al recibir una queja, o por iniciativa propia, quejas contra la administración gubernamental concernientes a la mala administración, discriminación y otras violaciones de derechos humanos.

El primer Ombudsman Serbio deberá ser elegido a principios de 2006.

Para mayor información favor de consultar: *OSCE, Press Release, "OSCE Mision and Council of Europe welcome creation of "Protector of Citizen's" in Serbia"* (16 de Septiembre de 2005).

DINAMARCA APOYARÁ A JORDANIA EN EL ESTABLECIMIENTO DE UNA OFICINA DE OMBUDSMAN.

El Gobierno de Dinamarca alcanzó un acuerdo con Jordania para asistirle en el establecimiento de una oficina del Ombudsman. El Gobierno Danés ha acordado proveer soporte técnico y expertos para apoyar la creación de la capacidad institucional de la Oficina de Ombudsman. El Gobierno de Jordania necesitará aprobar legislación para establecer la institución del Ombudsman.

Consulte: *"Jordan and Denmark agreed on estabilshing an ombudsman bureau"*, *Wanadoo Jordan*, (10 de octubre de 2005).

NUEVA ORDENANZA DE OMBUDSMAN RELIGIOSO EN LA FRONTERA NORESTE DE PAKISTÁN.

Una ordenanza revisada ha sido introducida para el establecimiento de un ombudsman religioso (*Hasba*) en la Provincia de la Frontera Noreste de Pakistán, como respuesta a la decisión de la Suprema Corte que encontró algunas partes de la ordenanza original como inconstitucionales. El ombudsman tendrá jurisdicción para monitorear la observancia de los valores de la religión Islámica en los lugares públicos, a pesar de que sus poderes han sido debilitados.

Para mayor información sobre la ordenanza original y la decisión de la Suprema Corte de Justicia, consulte el artículo intitulado "La Suprema Corte de Pakistán emite juicio en el que encuentra inconstitucional la legislación de la Provincia de la Frontera Noroeste que prevé la Creación de una Institución Ombudsman Religiosa" en esta Carta de Novedades de septiembre de 2005.

DESIGNACIONES/RETIROS/ANIVERSARIOS/PREMIOS ETC.

BÉLGICA

El 27 de octubre de 2005, la Casa de Representantes de Bélgica (*Belgian House of Representatives*), eligió al nuevo alemán-parlante ombudsman federal, Sr. Guido Shuermans. La nueva franco-parlante ombudsman federal, Srita. Catherine De Bruecker, había sido elegida el 14 de julio de 2005. Los dos nuevos ombudsmen federales tomaron posesión de la oficina el 8 de noviembre de 2005. La Srita. De Bruecker y el Sr. Shuermans sucedieron a los Sres. Pierre-Yvette Monette y Herman Wuyts, que fueron los primeros ombudsmen federales en Bélgica. Ellos sirvieron del 3 de enero de 1997 al 8 de noviembre de 2005. El Dr. Wuyts fue miembro del Consejo de Directores del I.I.O. y Vicepresidente Regional de Europa en el periodo de 2000 al 2004.

Antes de ser designada como ombudsman federal, la Srita. De Bruecker fue coordinadora en la Oficina del Ombudsman Federal de Bélgica, mientras que el Sr. Schuermans fue el primer ombudsman federal de Pensiones. Ellos comenzaron su periodo de 6 años de gestión el 8 de noviembre de 2005.

BOTSWANA

El Sr. Lethebe Maine, el primer Ombudsman de Botswana, se retiró el 30 de noviembre de 2005, después de haber completado 2 periodos de un total de 8 años de gestión. El Sr. Maine también fue miembro del Consejo de Directores del I.I.O., teniendo una posición de Vicepresidente del 2004 al 2005.

ISLAS CAIMÁN

El Dr. John Epp es el Comisionado de Quejas de las Islas Caimán.

COSTA RICA

El 4 de agosto de 2005, la Dra. Lisbeth Quesada fue designada por la Asamblea Legislativa como la nueva Defensora de los Habitantes de Costa Rica. Ella reemplaza a la Lic. Sandra Pizsk Feinziberg.

CURACAO

El Sr. Fred Wiel es el Ombudsman de Curacao.

FINLANDIA

El Dr. Jukka Lindstedt fue nominado por el Parlamento de Finlandia como Ombudsman Parlamentario Adjunto, el 22 de septiembre de 2005. El Dr. Lindstedt inició sus labores en octubre. El reemplaza al Sr. Ilkka Rautio quién terminó su periodo de gestión y será Juez de la Suprema Corte.

El Dr. Lindstedt cuenta con una licencia de su puesto como Consejero Especializado para asuntos legislativos, y antes de su designación, fue Director de Investigación de los Archivos Nacionales.

El Sr. Jacob Söderman, anterior Ombudsman de la Unión Europea y ex Ombudsman de Finlandia, fue designado como miembro del Grupo de Trabajo que revisará las reformas de la Corte Europea de Derechos Humanos. El objetivo de la reforma es lograr que la Corte sea más eficiente en el futuro. Las actividades de la Corte se encuentran atrancadas por el número de casos traídos por personas en el cuarenta y cinco Consejo Europeo de Estados Miembros que han ratificado la Convención Europea sobre Derechos Humanos.

ALEMANIA

El Comité de Peticiones del *Bundestag* Germano tiene una nueva presidenta, Kersten Naumann. La Sra. Naumann reemplaza al Dr. Karlheinz Guttmacher, quién no buscó la candidatura en la elección para el nuevo periodo Parlamentario.

GUYANA

El honorable Juez Sr. Sheik Y. Mohamed renunció a la Oficina del Ombudsman de Guyana a principios de 2005. Al día de hoy, no ha sido designado un nuevo Ombudsman.

IRLANDA – FUERZAS DE DEFENSA

La Sra. Paulyn Marrinan Quinn ha sido designada por el Presidente de Irlanda como la primera Ombudsman para las Fuerzas de Defensa. Previo a su designación, la Sra. Marrinan Quinn era una abogada *Senior* y ex Ombudsman de Seguros de Irlanda.

El Ombudsman de las Fuerzas de Defensa fue establecido por el decreto *Ombudsman (Defence Forces) Act 2004* que se espera entre en vigor en Diciembre de 2005. El Ombudsman tendrá el poder de conocer quejas de miembros y ex miembros de las Fuerzas de Defensa contra miembros de las Fuerzas de Defensa o funcionarios civiles del Departamento de Defensa.

IRLANDA – LENGUAJE

La Oficina del nuevo Comisionado de Lengua de Irlanda abrió a mediados de septiembre de 2005. El Sr. Sean O' Cuirreain es el primer Comisionado de Lenguaje, designado por el Presidente de Irlanda en 2004.

MALTA

El 12 de diciembre de 2005, el Parlamento, unánimemente aprobó la designación del Emérito Presidente de la Corte, el Juez Joseph Said Pullicino como el nuevo Ombudsman. El sustituirá al Sr. Joseph Sammut quien fue Ombudsman por los últimos 10 años.

MÉXICO – COMISIÓN NACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS.

El Dr. José Luis Soberanes Fernández, Presidente de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, y el Embajador Salvador Campos Icardo, Secretario Ejecutivo de la Comisión, tienen el profundo dolor de informar al I.I.O. que el 7 de octubre de 2005, nuestra querida amiga y colega Laura Sanabria Miravete falleció. Con su excelente naturalidad y eficiencia, Laura llevaba las relaciones interinstitucionales de la Red de Instituciones para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos del Continente Americano, de la Federación Iberoamericana del Ombudsman y del Instituto Internacional del Ombudsman. Laura permanecerá siempre en nuestra memoria, por sus valores humanos y el magnífico trabajo que siempre realizó. Le sobrevive su hijo Bernard Steel Sanabria.

HOLANDA

El Sr. A.F.M. (*Alex*) Brenninkmeijer fue designado como el Ombudsman Nacional de Holanda por la Cámara Baja del Parlamento Holandés (*House of Representatives*), el 28 de junio de 2005. El Sr. Brenninkmeijer inició sus labores el 1 de octubre de 2005. El sustituye al Sr. Roel Fernhout quién se retiró.

HOLANDA – GRONINGEN Y LEEK

La Sra. W. Kol fue designada Ombudsman Municipal de Groningen y Leek el 1 de agosto de 2005, por un periodo de 6 años. Sustituye al Dr. J.M.C Meulenbroeck.

NUEVA ZELANDA

La Sra. Beverly Wakem ha sido designada como Ombudsman de Nueva Zelanda después del retiro del Juez Anand Satyanand.

NICARAGUA

En Diciembre de 2004, el Sr. Omar Cabezas Lacayo fue designado como Procurador de los Derechos Humanos en Nicaragua. El sustituye al Sr. Isidro Benjamín Pérez Fonseca. El Reverendo Norman Brent fue Procurador Interino en el periodo anterior al que Cabezas fuera designado.

PAPA NUEVA GUINEA

El Sr. John Nero fue designado como Ombudsman de Papa Nueva Guinea en mayo de 2005.

PERU

La Sra. Beatriz Merino fue electa Defensora del Pueblo de Perú el 30 de septiembre de 2005. Con estudios de abogada, antes de su designación, trabajó para el Banco Mundial, y en el pasado, fue Jefa de Gabinete en el gobierno de Alejandro Toledo. Asimismo, fue cabeza de la oficina de impuestos de Perú y miembro del Congreso.

Ella reemplaza al Sr. Walter Albán Peralta, quien fue Defensor Interino del Pueblo desde 2000.

FILIPINAS

El Sr. Simeon Marcelo, Ombudsman de Filipinas desde el 2002, renunció a su oficina por razones de salud, a partir del 30 de noviembre de 2005.

El 1 de diciembre de 2005, la Sra. Merceditas Gutierrérrez fue designada Ombudsman de las Filipinas por el Presidente Arroyo. Previo a su designación, la Sra. Gutiérrez fue Jefe Presidencial del Consejo Legal, y antes de eso, fue Secretaria Interina de Justicia, de diciembre de 2003, a agosto de 2004, trabajando por un total de 21 años en diferentes áreas del Departamento de Justicia. Ella cuenta con una licenciatura en educación elemental, una licenciatura en leyes y un diploma en Derecho Internacional y Desarrollo del Instituto de Estudios Sociales de la Haya.

SERBIA Y MONTENEGRO – PROVINCIA AUTÓNOMA DE VOJVODINA

El Sr. Petar Teofilovic es el Ombudsman de la Provincia Autónoma de Vojvodina, Serbia y Montenegro.

SUDÁFRICA

El abogado Mamiki Shai ha sido aprobado para el nuevo puesto de Protector Público Adjunto de Sudáfrica por votación de la Asamblea Nacional. El será designado por el Presidente Thabo Mbeki.

ESPAÑA

Margarita Retuerto Buades, Defensora de la Comunidad de Madrid y ex defensora interina del Pueblo de España de 1993 a 1994, falleció el 2 de diciembre de 2005 en Madrid. La Sra. Retuerto fue parte del Consejo de Directores del I.I.O. cuando fue Defensora Interina del Pueblo.

La Sra. Retuerto trabajó como Segunda Delegada del Defensor del Pueblo en la Oficina del Defensor desde su creación en 1983, posteriormente, fue nombrada Primera Delegada y Defensora Interina en 1993. De diciembre de 1994 a julio de 1996, regresó a la posición de Primera Delegada. En julio de 1996, la Sra. Retuerto fue elegida para el Consejo General del Poder Judicial y permaneció en este puesto hasta 2001. En noviembre de 2002, fue designada Defensora de la Comunidad de Madrid. Su esposo murió antes que ella y deja 3 hijos.

TONGA

La Sra. Mele Lupehaamo Ilaiu fue designada como la nueva Comisionada para las Relaciones Públicas (Ombudsman) de Tonga. Ella sustituye al Sr. Sialosi Taimani Aho.

ESTADOS UNIDOS – ALASKA

El ex Ombudsman de Alaska, Stuart C. Hall, murió a principios de noviembre de 2005. El Sr. Hall fue Ombudsman de Alaska de 1994 a 1997. Obtuvo una licenciatura de la Universidad de California, Berkeley, una maestría de la Universidad de Stanford y una licenciatura en derecho de la Universidad de Harvard. El Sr. Hall trabajó como Consejero Legislativo *Senior* en la División de

Servicios Legales y Legislativos, a principios de los años 1970's, fue Comisionado de la Comisión de Utilidades Públicas de Alaska y Director Adjunto de la Comisión de Transportación de California. Le sobreviven su hermano, sobrinas y sobrinos.

ESTADOS UNIDOS – CONDADO DE KING, ESTADO DE WASHINGTON

La Sra. Rella Foley, ex ombudsman (Oficina de las Quejas Ciudadanas) del Condado de King, en el Estado de Washington, murió en Seattle el 2 de noviembre de 2005 después de una prolongada enfermedad. La Sra. Foley fue contratada como Ombudsman Adjunta en 1978 cuando la Oficina de Quejas del Ciudadano representaba tanto a Seattle como al Condado de King. Fue designada Ombudsman en 1982, después de que la jurisdicción de la Oficina fue limitada a los asuntos del Condado de King. La Sra. Foley sirvió como Ombudsman hasta que se retiró en 1993. Cesó su retiro para servir como Ombudsman Interino de 1996 a 1997. Le sobreviven 4 hijos, 10 nietos y una hermana. Su esposo murió antes que ella en 2002.

CONSEJERO DE LA COMISIÓN EUROPEA PARA DERECHOS HUMANOS

El 5 de octubre de 2005, el Sr. Thomas Hammarberg de Suecia fue electo Consejero de la Comisión Europea para Derechos Humanos. El reemplazará al Dr. Álvaro Gil-Robles en el puesto.

El Sr. Hammarberg fue Secretario General de Amnistía Internacional de 1980 a 1986 y ha sido consejero en derechos humanos de las Naciones Unidas y representante de las Naciones Unidas para Cambodia.

Otros candidatos para el puesto fueron el Sr. Marek Nowicki, *Ombudsperson* de Kosovo y el Sr. Marc Verwilghen, pasado Ministro de Economía para Bélgica.

VISITAS A LA OFICINA DEL ABOGADO DEL PUEBLO DE ALBANIA EN 2005

Invitados por el Abogado del Pueblo de Albania, el Sr. Ermir Dobjani, el Ombudsman Parlamentario de Grecia, y el Sr. Yorgos Kaminis, realizaron una visita de 2 días a Tirana, del 14 al 16 de septiembre. La visita, basada en un marco de cooperación entre ambas oficinas, se enfocó en la atención que el Ombudsman Griego ha prestado a la protección de los derechos humanos de los ciudadanos albanos que viven en Grecia.

Las dos partes expresaron su voluntad para intensificar la cooperación en el futuro a través de intercambio de experiencias con visitas recíprocas de expertos legales a cada oficina, trabajando por periodos de un mes en actividades conjuntas bajo el contexto de intercambios bilaterales y multilaterales de otras actividades. Durante la visita de 2 días, el Ombudsman Griego tuvo la oportunidad de reunirse con la Presidenta del Parlamento de Albania, Srita. Jozefina Topalli, con el Presidente de la Corte Constitucional, Sr. Gjergj Sauri y con el Presidente de la Suprema Corte de Justicia, Sr. Thimjo Kondi.

En seguimiento a los acuerdos de cooperación bilateral y multilateral que la Oficina del Abogado del Pueblo de Albania ha establecido ya con instituciones contraparte y sus foros internacionales, el Ombudsman de la República de Austria y Vicepresidente regional del I.I.O., Sr. Peter Kostelka,

hizo una visita a Tirana del 16 al 18 de octubre de 2005. En la reunión que sostuvo con la Oficina, el Sr. Ermir Dobjani, el Abogado del Pueblo, apreció las experiencias intercambiadas entre las 2 Oficinas, así como las reformas legales a la Ley “Del Abogado del Pueblo” “*On the People’s Advocate*” que se espera sean expresadas en otras leyes como los Códigos de Procedimientos Penales y Civiles.

Durante su visita a Albania, el Ombudsman Austriaco, el Sr. Peter Kostelka, tuvo la oportunidad de reunirse con el Presidente de la República, el Sr. Alfred Moisiu, con el Presidente de la Corte Constitucional, Sr. Gjergj Sauri, con el Presidente de la Suprema Corte, Sr. Thimjo Kondi y el Ministro de Justicia, Sr. Aldo Bumci.

A principios del 2005, los siguientes ombudsmen visitaron al Abogado del Pueblo de Albania, Sr. Ermir Dobjani: Sr. Hans Gammeltoft-Hansen, Ombudsman Parlamentario de Dinamarca, del 17 al 19 de enero de 2005; Sr. Petar Teofilovic, Ombudsman de la Provincia Autónoma de Vojvodina, del 24 al 28 de abril de 2005; y el Sr. Ixhet Memeti, Abogado del Pueblo de Macedonia, del 9 al 12 de junio de 2005.

Las visitas a la Oficina del Abogado del Pueblo de Albania continuaron con un programa regular de visitas de ombudsman contrapartes de Eslovenia, Dinamarca, Kosovo, Provincia Autónoma de Bolzano, en Italia, Grecia, Francia, Suecia, Bosnia y Herzegovina, Federación Rusa, Croacia, Macedonia, Países Bajos y Polonia, además de visitas del Comisionado para Derechos Humanos del Consejo de Europa y del Instituto Ejecutivo del Ombudsman Europeo, todas realizadas desde el año 2000.

CURSOS Y CONFERENCIAS PASADAS Y POR VENIR

14-16 DE NOVIEMBRE DE 2005 – CONFERENCIA SOBRE EL PAPEL DE LAS INSTITUCIONES NACIONALES DE DERECHOS HUMANOS Y DEL OMBUDSMAN EN LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN – ACCRA, GHANA

Una conferencia con el tema de “El Papel de Las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos y del Ombudsman en la Lucha contra la Corrupción” tuvo lugar en Accra, Ghana, del 14 al 16 de noviembre de 2005. El anfitrión de la conferencia fue la Comisión de Derechos Humanos y Justicia Administrativa de Ghana (CHRAJ por sus siglas en inglés) y patrocinada por el Gobierno Danés. Más de 70 personas asistieron a la conferencia.

14-17 DE NOVIEMBRE DE 2005 – CONGRESO ANUAL DE LA FEDERACIÓN IBEROAMERICANA DEL OMBUDSMAN – ASUNCIÓN PARAGUAY

El Congreso anual de la Federación Iberoamericana del Ombudsman tuvo lugar en Asunción, Paraguay del 14 al 17 de noviembre de 2005. La reunión se enfocó en los derechos de la infancia en los países de Ibero América.

29-31 DE ENERO DE 2006 – FORO DEL OMBUDSMAN CANADIENSE, CURSO DE INVESTIGACIONES AVANZADAS - TORONTO, ONTARIO, CANADÁ

El Foro del Ombudsman Canadiense estará llevando a cabo, del 29 al 31 de enero de 2006, en Toronto, Ontario, Canadá, un Curso de Investigaciones Avanzadas. El formato de inscripción se anexa al final de esta Carta de Novedades. Para mayor información, favor de contactar a Suzanne Belson en la dirección de correo electrónico Belson.sm@forces.gc.ca o en el teléfono (514) 485-2589.

NUEVOS SITIOS WEB Y DIRECCIONES DE CORREO ELECTRÓNICO.

OMBUDSMAN DE LA REPÚBLICA CHECA

La Oficina del Defensor Público de Derechos (Ombudsman) de la República Checa tiene un nuevo sitio web, disponible en checo y en inglés:

<http://www.ochrance.cz>

OMBUDSMAN SEIMAS DE LITUANIA

El Ombudsman *Seimas* de Lituania tiene un nuevo sitio web, disponible en Lituano e Inglés:

<http://www.lrski.lt>

E.U.A. – HAWAII OMBUDSMAN

El Ombudsman legislativo de Hawai tiene una nueva dirección de correo electrónico, así como un nuevo sitio web:

robin.matsunaga@ombudsman.hawaii.gov

<http://www.ombudsman.hawaii.gov>

PUBLICACIONES DEL I.I.O.

(2004) VOLUMEN 8 DEL LIBRO ANUAL DEL OMBUDSMAN INTERNACIONAL

Se continúan con los trabajo de la compilación del (2004) Volumen 8 del *Libro Anual del Ombudsman Internacional*. Hasta esta fecha, tres artículos han sido aceptados para su publicación: “El papel de las Cortes Administrativas y Ombudsmen en Francia y Malta: Una revisión de dos Sistemas Contrastantes”, por Cécile Plaidy e Ivan Misfud; “El Ombudsman y la Regla del Derecho”, por John McMillan; y “Mediación Administrativa y Ombudsman: Un Encuentro con la Normatividad”, por Marie-José Chidiac.

PROYECTO DE BIBLIOGRAFÍA DE OMBUDSMAN Y OTROS PROYECTOS DE SITIOS WEB DEL I.I.O.

Como se mencionó en el apartado de “Del Despacho del Presidente”, la Profesora Linda Reif, Editora del I.I.O., ha sido autorizada para empezar una compilación de bibliografía que contenga

fuentes secundarias sobre el ombudsman en inglés – libros, capítulos de libros, artículos académicos, etc. – que será puesta en el sitio web del I.I.O. tan pronto sea completada (con los *links disponibles*). Dado el número de publicaciones sobre el tema, se espera que la investigación para la compilación de esta bibliografía tomará ciertos meses. Se espera contar con la publicación para finales del verano. La bibliografía será actualizada anualmente. Además, se harán compilaciones en el futuro de bibliografías de fuentes secundarias publicadas en otros idiomas, por ejemplo en español, francés y alemán.

NUEVOS TEMAS, ARTÍCULOS ETC. PARA LA PUBLICACIÓN DEL I.I.O.

Invitamos a remitir nuevos temas para la publicación de la Carta de Novedades, así como nuevos artículos, manuscritos y lecturas para considerar su publicación, ya sea en las series del *Ocasional Paper* o en el Libro Anual del Ombudsman Internacional *The International Ombudsman Year Book*.

En particular, la Editora desea recibir escritos para ser considerados en la publicación (2004) Volumen 8 del Libro Anual del Ombudsman Internacional, así como temas de noticias para la Carta de novedades de marzo de 2006. Apreciamos la regular recepción de información de las oficinas miembro sobre cambios en designaciones, retiros, etc. para su inclusión en la Carta de Novedades.

Por favor note que el Consejo de Consulta Editorial está revisando escritos anónimos remitidos para ser considerados en la publicación del Libro Anual.

Favor de remitir todo el material a:

Professor Linda C. Reif
Editora de Publicaciones
International Ombudsman Institute
Faculty of Law, University of Alberta
Edmonton, Alberta, T6G 2H5, Canada
tel: (780) 492-2800, fax: (780) 492-4924
e-mail: lreif@law.ualberta.ca

Como nos acercamos al final de año, queremos desear a todos los Miembros del I.I.O. y a sus familias una feliz temporada de fiestas y un feliz año nuevo.

Sinceramente,
Linda y Diane